

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

Faculte des Lettres et des Langues
Departement des Lettres et Langue Francaise
n° :.....



Domaine : Lettres et Langue Etrangeres
Filiere : langue francaise
Option : Didactique du FLE et interculturelité

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique**

Réaliser Par: MHAMDI Fatma

Intitulé

**Animer un atelier d'écriture pour améliorer la
production écrite
cas des élèves de 5^{ème} année primaire
école Mani Maâmar Bourdj Bou Arréridj**

Soutenu devant le jury composé de:

Mr BOUKHALATE Djamel

Président

Mr BENSEFA Yousef

Examineur

Dr. AMEUR Azzedine

Rapporteur

Année universitaire :2016 /2017

Remerciement

Premièrement, je remercie ALLAH qui m'a aidé à réaliser ce

Travail.

Je tiens à adresser mes sincères remerciements à mon directeur de

recherche : monsieur AMEUR AZZEDINE pour ses précieux

conseils et ses encouragements, ainsi que pour sa disponibilité.

Mes profonds remerciements vont également à MADAME SMATI

LEILA pour son aide et ses orientations durant l'élaboration de mon

travail de recherche.

J'exprime également mon vif remerciement à Mon père qui m'a donné

le tout pour terminer mes études, à toute la famille et à mes amis.

A toute personne qui m'a encouragée et aidées à la réalisation de

mon travail de recherche.

Introduction Générale

Introduction générale

La logique d'enseignement-apprentissage selon chaque nouvelle réforme de système éducatif consiste à faire partager les tâches entre enseignant et apprenant dans un climat de partenariat pédagogique. Dans cette perspective, l'objectif de l'enseignement du FLE est de faire acquérir les quatre compétences : à l'oral (écouter-parler), à l'écrit (lire-écrire). Nous traiterons d'une question centrale en didactique des langues qui se révèle aussi très important pour le contexte algérien d'enseignement du français

Il s'agit de la compétence d'écrire en langue étrangère. Apprendre à écrire en français langue étrangère est l'une des missions primordiales de l'école qui fait appel à toutes les compétences acquises et celles enseignées en milieu scolaire.

Nous avons constaté que la majorité des apprenants algériens éprouvent des difficultés lorsqu'il s'agit d'écrire en français langue étrangère : la plupart d'entre eux sont incapables de produire un simple écrit, les enseignants trouvent une difficulté lorsqu'il s'agit de corriger la partie production. De plus, la séance présentée d'une façon répétitive ne pourrait ni intéresser ni motiver les apprenants. Ce qui s'explique par le manque de techniques pédagogiques qui peuvent accompagner l'élève dans l'acquisition d'une compétence rédactionnelle.

Ces failles nous ont conduits à s'interroger sur les moyens mis en place pour animer les apprenants lors de la réalisation de la tâche de la production écrite.

Ce présent travail porte sur l'organisation d'un atelier d'écriture.

Malgré son intégration dans les programmes scolaires algériens, dans les manuels ainsi que dans les documents officiels, les ateliers d'écriture restent marginalisés. Nous avons donc pensé à mettre en valeur l'atelier d'écriture tout en posant la question suivante :

Comment un enseignant de français langue étrangère, en classe de 5^{ème} AP, peut-t-il animer les ateliers d'écriture pour améliorer la production écrite ?

Nous supposons que :

- l'atelier d'écriture serait une démarche attrayante et efficace non pour améliorer l'écrit mais pour donner l'envie d'écrire. Elle pourrait être la solution qui permettrait à l'apprenant de développer l'habileté rédactionnelle d'expression et d'inter-corrrection. il crée une certaine motivation, mais aussi une interaction entre les paires et entre l'enseignant et l'apprenant au sein de la classe ce qui permettrait aux apprenants de s'auto-évaluer.
- Ce genre d'activité donnerait lieu aux enseignants d'organiser des groupes selon les caractéristiques. Il reflète la réussite collective elle permettrait aux apprenants d'améliorer

Introduction générale

leurs compétences rédactionnelle, ils écrivent et corrigent ensemble, c'est dans cette ambiance créée dans les ateliers, que les apprenants peuvent connaître leurs compétences, leurs lacunes pour les remédier et co-évaluer.

Notre recherche a pour objectifs de proposer une approche d'écriture ou une piste qui aide réellement l'apprenant en classe de FLE à surmonter tout obstacle l'empêchant à rédiger des écrits et de lui garantir, à la fin, l'amélioration de ses compétences rédactionnelles. Pour rendre l'élève, ainsi plus autonome, plus créatif, plus actifs en premier lieu à travers l'organisation d'un atelier d'écriture en modifiant les pratiques en classe dans laquelle l'activité d'expression sera précédée par une activité d'entraînement à l'écrit grâce à ces activités l'élève sera capable d'écrire encore et toujours mieux de manière plus explicite ; plus cohérent en respectant et réinvestissant dans leurs productions le fonctionnement des règles linguistiques.

Pour répondre à notre problématique et atteindre nos objectifs; nous avons opté pour une méthode expérimentale descriptive. Nous avons effectué une expérience qui avait pour objectif l'organisation d'un atelier d'écriture et qui a pris comme échantillon des élèves de cinquième année primaire.

Ce travail de recherche s'étale sur 03 chapitres :

Une partie théorique portant sur l'éléments concepts (atelier d'écriture, écriture, écrit, production écrite ...etc.)

Le premier intitulé «l'atelier d'écriture », nous avons essayé de définir l'atelier d'écriture et montrer ses objectifs, ses conditions pour réussir, ses éléments constitutifs, son évaluation et la remédiation.

Le deuxième chapitre intitulé: «production écrite » nous abordons la production écrite comme une activité langagière et cognitive. Nous avons essayé dans ce chapitre, de définir la production écrite, d'explorer un peu l'état de l'apprentissage de l'écrit au 5^{ème} année primaire, de mettre l'accent sur les difficultés rencontrés par l'apprenant lors la rédaction, de prendre en considération la relation lecture /écriture.

Une partie pratique intitulée « l'atelier d'écriture en classe de 5^{ème} année primaire à l'école Mani Maâmar à Bourdj Bou Arreridj » qui comprend un seul chapitre sera consacré à l'activité expérimentale dans un but de vérifier les hypothèses. Dans ce chapitre, nous avons analysé des données de terrain. Nous avons organisée un atelier d'écriture avec les apprenants de 5^{ème} année primaire a pour but de déterminer l'apport d'un atelier d'écriture

Introduction générale

sur l'amélioration de la production écrite des apprenants, tous les résultats obtenus sont analysés, interprétés et commentés.

Chapitre I

L'atelier d'écriture

Introduction

Dans ce premier chapitre, nous tenterons de faire un tour d'horizon de tout ce qui se rapporte au travail en atelier d'écriture au sein d'une classe de langue, et de ce qui permet aux apprenants d'aborder la langue française avec l'esprit de travail en commun et du partage face aux contraintes scolaires et personnelles. Nous déterminerons l'impact de l'atelier d'écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, en montrant sa contribution à l'instauration d'une interaction entre les participants

Malgré la variété et la multiplicité des pratiques en matière d'enseignement de production écrite, les chercheurs et les didacticiens ont pensé à une nouvelle stratégie pédagogique qui peut contribuer au développement de la compétence rédactionnelle, celui de « l'atelier d'écriture ».

Dans ce chapitre ; on va présenter la définition, l'objectif, les éléments constitutifs et le déroulement de l'atelier d'écriture, ensuite l'évaluation d'un atelier d'écriture. À la fin de ce chapitre, on va indiquer la remédiation au sein d'un atelier d'écriture.

1. Définition

1.1. Atelier

Le petit robert définit l'atelier comme :

- 1- «Un lieu où des artisans, des ouvriers travaillent en commun: l'atelier d'un ébéniste,
- 2- lieu où travaille un artiste: atelier de peinture,
- 3- un groupe de travail: atelier de théâtre.»¹.

Atelier dans son étymologie, ce mot vient du mot français ancien " astelle "qui veut dire: éclat de bois».

Alors, l'atelier est un endroit où travaillent plus de deux personnes afin de réaliser une tâche bien précise.

1.2. Définition de l'atelier d'écriture

L'atelier d'écriture permet de produire des documents dans un délai court en intégrant la partie production, et dans certains cas, la création graphique et le montage.

Dans une classe de FLE, nous visons par atelier d'écriture : une réunion d'élève travaille sous la direction d'un maître afin de créer certaine rivalité et émulation pour mener à bien un projet didactique répondant à une consigne bien déterminée².

¹ Le petit Robert, Dictionnaire de français, EDE, Paris, 2002, p29

² Elisabeth.tardieu.free.fr /ateliers_écrit_creative_en_cl_de_fle.pdf.consulté le 15 mai 2017 .

C'est un dispositif qui a suscité chez les chercheurs et les didacticiens un vif intérêt. Claire Boniface accorde à l'atelier d'écriture la définition suivante:

«L'atelier d'écriture est un dispositif qui a pour but de déclencher l'écriture, de créer la motivation, dans certain plaisir»¹.

Selon elle, l'atelier d'écriture vise le développement personnel c'est à –dire l'écriture est un moyen au service de l'expression de la personne de sa relation avec d'autrui.

«C'est un groupe de personnes qui écrit pendant une période donnée d'une manière régulière, un animateur propose au groupe des sujets parfois illustrés par la lecture préalable d'un texte, après les personnages écrivent leurs textes et lorsque le temps d'écriture est terminé, chacun lit s'il veut, à haut voix son texte.»².

Boniface Claire a bien expliqué la démarche d'un atelier d'écriture en motivant les éléments qui entrent en jeu lors de l'organisation d'un atelier.

Cuq Jean Pierre propose la définition suivante:

«L'atelier pédagogique fonctionne comme un lieu d'élaboration du savoir, de construction et d'interaction ou un groupe d'élèves ou d'étudiants gère son espace, son temps et ses moyens en fonction des règles générales, en vue d'une réalisation concrète, dans un ensemble défini animateur par des objectifs proposés par un animateur»³.

Il arrive à définir l'atelier comme un moyen pédagogique permettant d'améliorer la compétence scripturale. il désigne l'espace coopératif ou un groupe des apprenants déclenche leur désir et montre leur ouverture en échange et interaction idéal. Ils investissent leur énergie en respectant un délai précis.

Evelyne Plantier+ définit l'atelier d'écriture comme:

«le lieu de la plus grande liberté à l'intérieur de la plus grande contrainte, contrainte du lieu (....) contrainte de la motivation de l'écriture(....) contrainte du temps(....)contrainte du don»⁴.

Alors, l'atelier d'écriture offre la possibilité de s'exprimer librement et de faire émerger de son espace intérieur des éléments qu'on ne savait pas détenir. il ne se contente pas d'extérioriser ce qu'on aurait conscience de posséder. il s'agit d'écrire sans aucune contrainte du (lieu, temps, motivation, don).

¹ Boniface, Claire, les ateliers d'écriture, ED, Retz, Paris, 1992, p12

² Boniface, op, cit, p 14.

³ CUQ JP, Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris, 2003, p27.

⁴ Evelyne, P, Animer un atelier d'écriture pour tous, Eyolles, Paris, 2010, p 19.

Pimet Odile donne à l'atelier d'écriture la définition suivante:

«L'atelier d'écriture est un dispositif d'animation ayant pour but de stimuler l'écriture»¹.

Ici, dans cette définition, on touche le rôle d'un animateur qui est considéré comme un facilitateur .sa tâche est de susciter chez les participants la notion de plaisir et stimuler leur désir.

Y. Reuter a pu expliquer l'atelier d'écriture comme suit:

«L'atelier d'écriture est un espace, temps institutionnel dans lequel un groupe d'individus sous la conduite d'un expert produit des textes en réfléchissant cette production afin de développer des compétences scripturales de chacun de ses membres.»².

Ceci dit qu'il y a cinq éléments qui constituent l'atelier d'écriture: l'espace, le temps, les groupes des participants, la présence d'une consigne, l'existence d'un animateur. Ces éléments travaillent en parallèle pour développer les compétences d'écrire de chacun de ses membres.

2. Historique des ateliers d'écriture

Les ateliers d'écriture sont appelés au début «créative writing». Ils sont apparus aux États-Unis.

Avec Freinet: (éducateur instituteur (1896-1966) , fondateur de la coopérative de l'enseignement) c'était l'introduction des ateliers à l'école pour la première fois en France les années 1930 avant l'apparition de l'approche communicative, avec quarante ans de retard sur les États –unis. Il pratiqua une pédagogie refusant, l'autoritarisme, tenta de concilier la théorie et la pratique, de promouvoir la formation de la personnalité ainsi que le travail par groupes en développant les méthodes actives : imprimerie à l'école; journaux scolaires, correspondance interscolaire, texte libre. Pour lui, l'écriture est un moment d'expérimentation en groupe sous-tendu par un désir d'échanges et de partage d'émotion, d'apprentissages de savoir-faire.

¹ Pimet, O, la mise en place d'un atelier: les principes, IBIS ROUGE, Matoury, 2004, p 24.

² Reuter, Y, Enseigner et apprendre à écrire, ESF, Paris, 1996, p35.

Élisabeth Bing vient avec le «caractériels», c'est un atelier d'écriture dans une pour les enfants afin de créer chez eux l'envie d'écrire.

Enfin, les ateliers d'écriture sont intégrés en système éducatif algérien, après la réforme en 2008.

3. Les conditions d'un atelier d'écriture réussi:

- L'exercice doit être motivant, intéresser les participants par son coté nouveau dans la classe.
- Les participants doivent pouvoir s'exprimer librement .Ils ont donc le droit de pas respecter les consignes.
- Les participants doivent avoir quelque chose à dire : beaucoup d'exercices puisent dans leurs souvenirs, leur vécu, leur gout.
- La forme et la structure du texte ne doivent pas poser de problème, d'où les imitations, les exemples et les déclencheurs.
- Il faut des mots pour écrire : «la classe aux mots » s'avère souvent nécessaire, les mots qui riment entre eux, les mots terminés par un son, les mots appris en classe, les mots cherchés dans un livre, le dictionnaire ...etc.

4. Objectifs de l'atelier d'écriture :

L'atelier d'écriture est une démarche qui est justement important dans une situation pédagogique afin d'améliorer le rendement des apprenants en matière d'écriture .Elle permet aux apprenants de manipuler la langue de manière intéressante et exigeante.

Donc, l'objectif de cette technique, il s'agit d'amener l'apprenant à:

- Écrire de façon autonome en jouant avec les mots et les sens.
- Pouvoir produire un simple écrit à un type de texte défini dans une situation de communication bien déterminée.
- Libérer les capacités d'expression personnelle.
- Enrichir ses expériences de la réalité, du monde qui pourrait ensuite nourrir sa créativité.
- Réinvestir ses compétences enseignées et acquises en classe et développer son savoir être.
- Faire apprendre aux apprenants le respect lors des échanges.
- Avoir l'esprit collectif et renforcer les liens entre les participants eux-mêmes et l'animateur.

5. Eléments constitutifs d'un atelier :

Il faudrait également tenir en compte les éléments constitutifs d'un atelier d'écriture qui sont cités par Pimet dans sa citation :

*« Pour mieux utiliser atelier d'écriture ; il est important de prendre en compte les éléments constituant : la présence d'un animateur qui a un rôle particulier, l'existence de proposition d'écriture comme stimulant. Une relation privilégiée avec la littérature, des temps d'échange à partir des textes écrits un travail dans la durée ».*¹

Il y a 05 éléments doivent être respectés dans un atelier :

5.1-la présence d'un animateur

*« Animer, c'est accompagner, guider (montrer des exemples, nom des modèles), créer une dynamique pour que chacun trouve sa propre écriture, être à l'écoute (disponibilité, présence), montrer à chacun qu'il est unique, valoriser le groupe....l'animateur a un rôle de passeur, d'accoucheur ».*²

C'est à dire que l'enseignant joue un rôle :

- Celui d'ingénieur pédagogique : est un élément primordial comme c'est un moteur de cette opération. Il donne à cette activité un goût partagé.
- Celui d'accompagnement pédagogique : dans le déroulement d'une séance inclut l'atelier d'écriture ; l'animation se base sur un animateur joue le rôle d'un :
- Celui d'un guide : donne la consigne d'écriture.
- Celui d'un orienteur : organise des petits groupes.
- Celui d'un facilitateur : a des comportements comme une source de savoir et encourage les interactions entre pairs

5.2-Existence de la consigne :

C'est proposer des activités favorisent la créativité et l'écriture: des textes à imiter, des déclencheurs comme une question, une situation, des éléments de récit...etc.

5.3- Interactions

L'aspect interactionnel est un autre élément constitutif du l'atelier d'écriture. On définit l'échange de l'enseignant et le système élève-savoir par le contrat didactique.

L'interaction entre adulte et enfant (élève et enseignant) se base surtout sur le verbale et tend vers la compréhension qui est définit comme une forme dialogue.

¹ Pimet, O, la mise en place d'un atelier, les principes, IBIS ROUGER, Matoury, 2004, p50

² KAVIAN Eva, *Ecrire et faire écrire. Manuel pratique d'écriture*, Ed. Dculot, Paris, 2007, P21

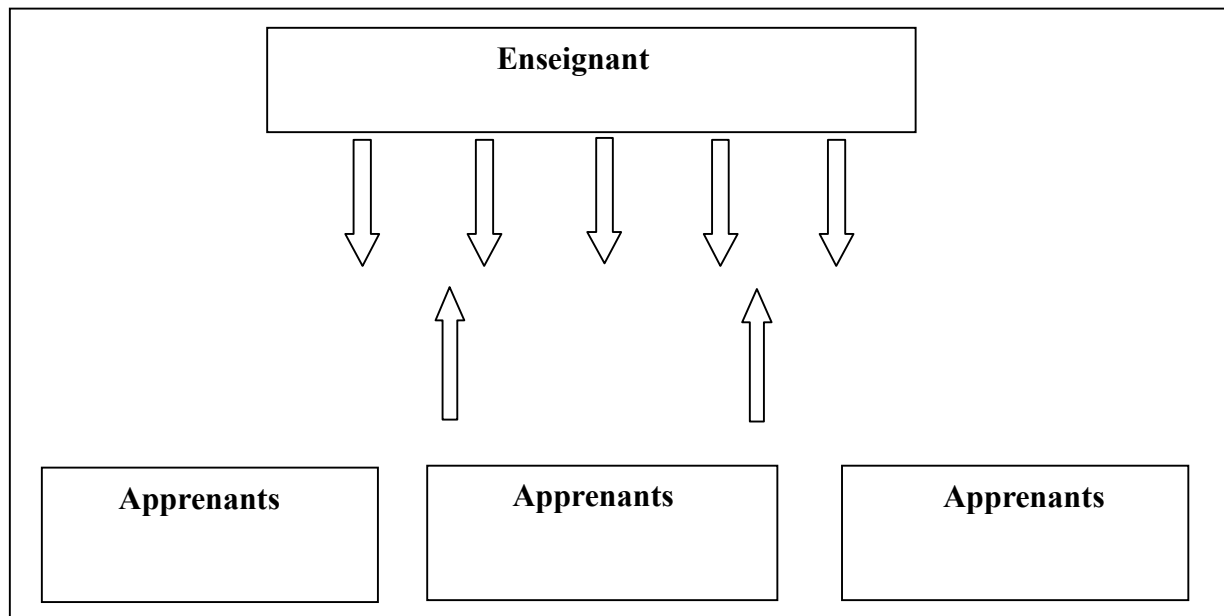
Dans un atelier, l'interaction prend deux types :

5.3.1. Interaction enseignant /apprenant

L'enseignant peut exercer deux types influence sur l'apprenant :

- Un influence directe : l'enseignant affirme ses idées, dirige l'activité de l'élève, critique sa conduite, justifie son autorité et l'usage que l'on fait.
- Un influence indirecte : l'enseignant sollicite les idées des élèves, encourage leur participation, accepte et clarifie leur sentiment.
- Alors il y a une relation réciproque entre ces deux pôles. L'enseignant crée un climat favorable pour communiquer dans un espace convenable avec ses apprenants.

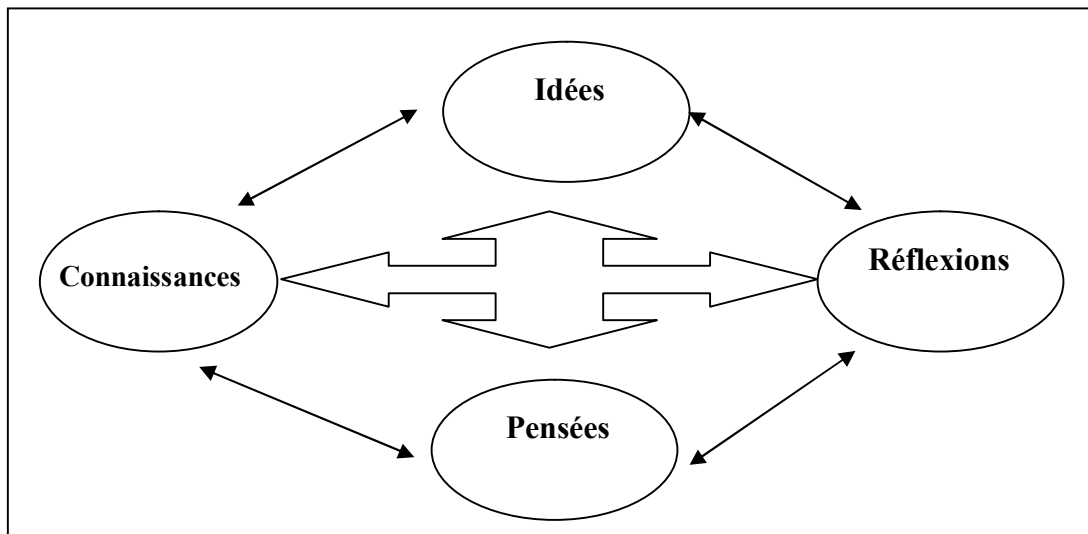
Le schéma suivant montre cette intimité :



5.3.2. Interaction apprenant/apprenant

L'interaction entre les participants suscite une coopération et un travail collectif qui mène une stabilisation et une construction de la connaissance grâce. Ils partagent le maximum leur pensés, leurs idées. Un travail de groupe facilite la prise de parole et permet de pallier à certaines inhibitions liées à une éventuelle timidité, à une réticence par rapport à l'écriture ou à la peur de la « faute», si présence dans notre système éducatif et l'écriture d'autrui dans un échange souvent constructif et enrichissant .comme nous montre le schéma:¹

¹ Abrrah,PH,et al, l'apprentissage coopératif: théorie, méthode ,activité,Chenlière ,Material ,1996,p87.



«Les interactions permettent de tirer le maximum, de profiter de la participation de chacun et des Communications entre les élèves ».¹

5.4. Le temps

Cuq Jean Pierre et Gruca Isabelle expriment la contrainte de temps en disant *« la classe est aussi caractérisée par la compression de temps: le nombre des séances est généralement choisi par l'institution. Et la durée des séances peut varier de quelque minute à une heure ».²*

C'est difficile pour un élève de produire un écrit dans une durée assez limitée en respectant certains critères, en suivant des étapes: planification, écriture, révision.

5.5. Espace

«C'est un lieu technique caractérisé du point de vue sial par sa localisation et par sa configuration».³

Cuq Jean Pierre et Gruca Isabelle déclarent que la classe soit le meilleur espace pour exercer un atelier d'écriture réussi la réunion des élèves permet de se lancer dans l'acte d'écrire.

¹ COHEN, Elisabeth G, cité par LEHOUICHI Zineb, l'atelier d'écriture un autre moyen didactique pour mieux rédiger. Cas des apprenants de la première année moyenne de l'école Slimani Slimane, université Mohamed kheider, Biskra, Juin 2013, P.25.

² QUU,JP,et Gruca ,I, Cours de didactique français langue étrangère et seconde,Presse université de Grenoble,P,122,123.

³ QUU,JP,et Gruca ,op cite, p 123.

6 . Déroulement d'un atelier d'écriture

Quel que soit le type d'atelier, il ya toujours ces invariants essentiels pour le déclenchement de l'envie d'écrire:

6.1. La motivation

Vise la situation d'écriture donnée par l'animateur; il s'agit d'une proposition d'une consigne, d'un thème ,cela dit que les élèves se situent dans une situation problème donner l s'exprimer à possibilité aux apprenants de s'exprimer à travers un élément déclencheur et d'écrire sans avoir l'impression de se mettre en danger par rapport au groupe , les amenant tout de même à un certain degré d'authenticité dans l'expression de leurs idées et la production d'écrit.

D'après Boniface Claire avec la collaboration de Pimet Odile

*«la situation d'écriture (appelée suivant les ateliers : consigne, motivation, proposition inducteur, ouverture ...) Elle est l'amorce qui déclenche la motivation chez les apprenants .Son choix est très important et sa formulation doit être claire, précise et adaptée au niveau de ces élèves».*¹

6.2. La production

Un temps donnée par l'animateur pour l'écriture d'un texte. Il organise ses idées sur le brouillon et l'enseignant sera éventuellement un médiateur chargé en quelque sorte de faire se rencontrer l'écrit, l'amour de l'écriture, et l'apprenant, et celui qui par la suite l'aidera à améliorer sa compétence d'expression écrite.

6.3. La communication et la réaction

La lecture de texte (..), c'est le moment de communication ou chaque participant (du groupe) lit sa production aux autres qui doivent être attentifs, prêts à réagir en fonction de la situation d'écriture

C'est-à-dire la réaction des apprenants serait par des commentaires, remarques, nouvelles propositions après la lecture, autrement dit, c'est la mise en commun pendant une durée de temps dans laquelle chacun partage ce qu'il rédige à haute voix et aux autres qui vont donner leurs points de vue par la suite

¹ Boniface, C, et Pimet, O, les ateliers d'écriture, ED, Retz, Paris, 1992.P13et 14.

7. L'atelier d'écriture dans le système éducatif algérien :

Dans le cadre de l'enseignement –apprentissage du FLE, l'activité d'écriture est programmée à la fin de chaque séquence ou on trouve une rubrique pour l'entraînement à l'écrit, puis d'une production écrite. o l'élève peut vérifier les compétences acquis dans la séquence étudiée .Dans le système éducatif algérien:

7.1. L'atelier d'écriture se décline en trois grandes parties :

- 1- La préparation de l'écrit.
- 2- L'exécution de l'écrit (écriture d'un texte).
- 3- Le compte rendu d'expression écrite.

- **La première partie** : La préparation de l'écrit constitue un moment déterminant dans la réussite du produit fini. En effet, l'ensemble des pré-requis feront l'objet d'une revitalisation, d'une réactivation dans le but de reconstruire l'outillage nécessaire à la réalisation d'une production finale. Ceci dit, une planification est indispensable car elle facilite l'accès à la faisabilité visé.

- **La deuxième partie**: la production écrite, l'enseignant va proposer en classe le sujet inducteur : (une situation de communication + une grille d'Écriture) - (une dizaine de critères de réussite à respecter sur « le comment rédiger).

7.2. Proposition d'un modèle d'itinéraire

7.2.1. Préparation de l'Expression Écrite Individuelle à faire à la maison.

A- Préparation de l'écrit :(utilisation obligatoire du tableau)

1. Rappeler tous les apprentissages réalisés au cours de la séquence voire du projet (oralement),
2. (re)mobiliser tous les outils y afférents,
3. Revitaliser, réactiver et réactualiser les pré-requis nécessaires à la réalisation du produit ciblé,
4. Procéder par élimination jusqu'à obtenir l'essentiel sous forme d'un plan,
5. Proposition d'une tâche d'écriture accompagnée d'une consigne précise et concise avec option de formulation de recommandation.

(**Exercices de rédaction** : texte à recomposer, Situation Initiale à rédiger, contre argumentation, texte à compléter, etc. Tout dépend de l'Intitulé et des besoins de la séquence).

B-Exécution de la tâche : (les élèves travaillent en groupes, en binômes ou individuellement...).

1^{ère} écriture : (sur le cahier d'essai).

Elle sera suivie par une première évaluation et surtout par la formulation de critères de réussite.

2^{ème} écriture : sur la base des critères de réussite, les apprenants vont pouvoir réhabiliter leur première écriture.

- Écrire la production au propre après sa correction. Le compte rendu devient impératif.

7.2.2. Le compte rendu d'expression écrite

1^{er} moment : (n'excède pas 20mn)

a. Rappel du projet

b. Rappel du sujet proposé (le fixer au tableau)

c. Évaluation orale relative aux dysfonctionnements constatés,

d. Proposition de deux exercices portant sur les difficultés récurrentes (incorections, imperfections, malformations...) qui sont prioritaire pour l'apprentissage de l'écriture.

- Privilégier les supports textuels.

2^{ème} moment : (environ 40mn)

A- **Reconstruction du texte :** Les apprenants doivent travailler en groupe ou en binôme afin d'améliorer au fur et à mesure des énoncés ou des passages.

B- Laisser le temps nécessaire pour l'amélioration des énoncés et faire une mise en commun puis porter au tableau la meilleure proposition.

1^{ère} possibilité :

Texte avec la complicité des apprenants en tenant compte des postulats ci- A partir d'un questionnaire pré-rétablit et dûment préparé, reconstruire le après :

- 1- Respect des règles de la cohérence textuelle,
- 2- Respect des règles linguistiques,
- 3- Richesse et pertinence des idées,
- 4- Respect de la typologie textuelle,
- 5- La présentation de produit ciblé.

2^{ème} possibilité :

A partir d'une copie d'élève insuffisamment réussie, reconstruire le texte en **restant fidèle aux idées formulées par son propriétaire** (amélioration de la forme et du fond)

3^{ème} moment :

Remise des copies (notées ou non)

4^{ème} moment (1h) :

Autocorrection, autoévaluation et Co-évaluation.

- Distribuer la Grille d'Autoévaluation. L'élève évalue en classe sa propre rédaction en fonction de cette grille afin d'identifier ses lacunes et réécrire à la maison plus correctement son texte.

8. L'évaluation dans un atelier d'écriture:

8.1. Définition de l'évaluation:

L'évaluation scolaire relève a priori du domaine de la pédagogie, dans la mesure où elle permet aux enseignants de tester le niveau des élèves et de mesurer leurs acquis pour pouvoir éventuellement ajuster les enseignements à poursuivre.¹

L'évaluation est un concept très récent dans le domaine du savoir, elle permet de comparer entre les résultats obtenus par rapport aux résultats attendus.

Il convient en premier lieu de spécifier ce qu'on entend par évaluation scolaire:

«L'évaluation scolaire est, d'un point de vue historique, un outil permettant de valider les premières décisions d'orientation des élèves dans le système scolaire de l'époque, c'est avec une circulaire de 1880 que la notation du travail des élèves a initialement été mise en place pour décider; à la fin de chaque année, de la suite de leur parcours. Précisément, cette circulaire fixait aux enseignants les performances des élèves afin d'établir des moyens de noter devant servir aux décisions de paysageas dans la supérieur.»²

¹ <http://www.Bio.cip.fr-Etude> – évaluation –scolaire-orientation- 2009. pdf. p.11.consulté le 12-05-2017

² Legender, R , *Dictionnaire de l'éducation*, Guérin/ESKA, 1993, p304

1.1. Définition en didactique:

Selon le dictionnaire de Legender Renard, l'évaluation est :
«une démarche ou processus conduisant au jugement et à la prise de décision, jugement qualitatif ou quantitatif sur la valeur d'une personne , d'un objet , d'un processus , d'une situation ou d'une organisation , en comparant les caractéristiques observables à des normes établies, à partir des critères explicites en vue de fournir des données utiles à la prise de poursuite d'un but ou d'un objectif .»¹.

L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et l'intonation de départ.

Donc l'évaluation est une procédure qui permet de faire une appréciation de niveau de l'apprenant afin de donner une suite aux apprentissages qui lui conviennent.

Le cadre européen commun de référence (2012), qui a consacré tout chapitre sur l'évaluation, précise:

Mais la réalité est que le contrôle fait partie de cette pratique pédagogique (l'évaluation).

«On entend «évaluation» au sens d'évaluation de la mise en œuvre de la compétence de la langue, tout test de langue est une forme d'évaluation mais il existe de nombreuses autres formes d'évaluation (par exemple, les listes de contrôle en évaluation contenue ; l'observation informelle de l'enseignant) qui ne sauraient, être considérées comme un test, l'évaluation est un terme plus large que contrôle»².

Dans nos jours, l'évaluation dans les systèmes scolaires reste toujours un moyen utilisé pour les enseignants pour juger d'une manière objective de la valeur des apprenants .Cette évaluation informe, par ailleurs les parents du niveau de leurs enfants. Pour l'administration éducative, elle lui permet de décider du sort de l'élève (passage d'un niveau à un autre).

8.2. Les types de l'évaluation:

Il y a trois types de l'évaluation:

8.2.1. Évaluation de travail en atelier:

L'enseignant juge le travail de chaque participant, en basant sur des critères (l'interaction, respecter la consigne, la qualité du travail)

¹ Legender, R, Dictionnaire,op,cit,p307.

² CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE, 2012.CEC, conseil de l'europe Didier. P31

.2.2. Auto-évaluation:

C'est une technique de jugement pour que l'apprenant puisse valoriser ou bien juger la qualité de son travail.

8.2.3. Co-évaluation:

La trace écrite est mesurée par les pairs et, les collègues. Cette évaluation a pour but d'aider l'apprenant à développer le sens de responsabilité et l'esprit d'interaction.

9. La remédiation

9.1. La définition de remédiation :

C'est l'acte pédagogique qu'il doit permettre à l'enseignant d'aborder un réapprentissage qui comble les lacunes lors des différentes évaluations, elle dépasse le simple soutien pédagogique qu'est un dispositif de consolidation destiné à tout les apprenants, il s'agit d'une reprise systématique d'apprentissage jugé fondamentaux qui n'ont pas été réussi et sans lesquelles d'autres apprentissages ne peuvent d'être construit, elle consiste à fournir à l'apprenant de nouvelles activités d'apprentissage pour lui permettre de combler les lacunes lors d'une évaluation formative ou d'une évaluation diagnostique

9.2. Définition des différents types de remédiation et scénario de réalisation:

9.2.1. Remédiation anticipée:

On dit aussi prévention, c'est une situation d'apprentissage qui anticipe et prévient les difficultés.

Scénario

- Retour sur les prés acquis (prévention- révision).
- Éviter l'apparition des difficultés variées.
- l'ensemble de la classe est concerné.
- l'apprenant réfléchit et répond aux questions (verbaliser- échanger- confronter).

9.2.2. Remédiation Intégrée:

Cette remédiation se déroule au moment des apprentissages pour répondre à des besoins ponctuels. C'est une remédiation intégrée à l'apprentissage.

Scénario

- L'enseignant cherche l'origine de ces difficultés pour y remédier
- L'intervention se fait sur le vif (immédiatement)
- Toute la classe est concernée

9.2.3. Remédiation différée:

Ce type intervient de façon ciblée sur les difficultés facilement surmontables et qui peuvent perturber l'acquisition de nouveaux apprentissages comme elles interviennent de façon durable pour remédier et résoudre les difficultés lourdes

Scénario

- La séance de remédiation différée est précédée d'une évaluation diagnostique pour identifier les difficultés.
- Analyse –évaluation- observation des productions des élèves, verbalisation et confrontation.
- Repérer les difficultés pertinentes et fréquentes
- Chercher les sources des difficultés
- Désigner les groupes des besoins
- Fixer les objectifs.

Conclusion

Au terme de ce premier chapitre où il était question de mettre l'accent sur un outil pédagogique facilitant l'apprentissage de l'écrit en l'occurrence « *l'atelier d'écriture* », disons que les ateliers d'écriture dans une classe de langue peuvent constituer un outil didactique très efficace qui permet aux apprenants d'aborder et de travailler la langue pratiquant l'écrit sous la tutelle de l'enseignant qui devient un animateur. Ce dernier accompagne les apprenants durant cette activité pour leur faciliter la tâche.

Chapitre II

La production écrite

Introduction

Dans ce deuxième chapitre, nous allons découvrir l'acte d'écrire, puisque l'objectif principal de tout enseignement/apprentissage des langues est de faire apprendre aux apprenants des compétences en communication que ce soit à l'oral ou à l'écrit. Ce dernier occupe une place primordiale dans les établissements scolaires et dans les systèmes éducatifs.

1. Définitions

1.1. L'écriture

Dubois définit l'écriture comme: *«l'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphique(...) elle pour support l'espace qui la conserve»*¹.

Alors, l'écriture est un moyen de communication qui représente la transmission des pensées, des idées à travers des signes graphiques sur des supports variés.

1.2. L'écrit

L'écrit désigne la transformation d'une suite de sons en une suite des mots ayant un sens .il prend une grande importance dans l'enseignement /apprentissage de la langue .Jean Pierre Cuq l'explicite comme:

*«Une manifestation particulière du langage caractérise, sur un support, d'une trace graphique matérialisant de la langue et susceptible d'être lue»*².

Jean Pierre Robert souligne que l'écrit désigne :

*«Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe de la production de texte de différents niveaux et remplissant»*³.

Cela veut dire que ce didacticien accorde une grande importance à la dichotomie «l'écriture et lecture» car ce sont indissociable. Il n'y a pas de véritable créativité dans l'écriture : tout le monde «copie» quelque chose, écrit par rapport à ce qui existe déjà. C'est pourquoi la mémoire du rédacteur joue un rôle essentiel dans le processus d'écriture.

Schnewly montre l'écrit par rapport à l'oral :

*«L'écriture est la possibilité de représenter la langue orale par un système visuel»*⁴.

¹ Dubois, J et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Bordas ART, Paris, 1990.

² Cuq, JP, Dictionnaire pratique de didactique de français langue étrangère et seconde, CLE International, SEGER, 2003 p78, 79

³ Robert, J-P, Dictionnaire pratique de didactique du français langue étrangère, l'essentiel français 2^{ème} édition, 2008.

⁴ Schnewly, B, langage écrit chez l'enfant, ED Delachaux et Neisté, 1988.P67

Donc, l'oral et l'écrit se différencient par ses propres caractéristiques.

1.3. L'écrit par rapport à l'oral

Le code écrit (l'écrit-production). C'est une forme de communication au même titre que le code oral. Il est différent de ce dernier par sa spécificité que «les paroles s'envolent mais les écrits restent».

Exemple: - les gravures rupestres (des hommes préhistoriques)

- Les hiéroglyphes (l'écriture des anciens Egyptiens),
- Les textes saints (ou sacrés)
- Les anciens manuscrits.

-Si on reconnaît au code oral une certaine souplesse puis qu'il tolère une certaine liberté et une certaine spontanéité, le code écrit est par contre intransigeant car il exige des contraintes (respect des normes) et de la réflexion.

- L'écrit est condamné à expliciter les éléments de la situation qui dans les échanges oraux sont manifestes et n'ont pas besoin d'être dits.
- L'écrit se distingue de l'oral en ce qu'il suppose une dissymétrie entre le "je" et "tu": "les situations orales mettent en présence un locuteur et un interlocuteur qui échangent des propos .l'interlocuteur est donc bien établie tandis que pour l'écrit sans doute suppose –t-il une forme de communication, une communication déferée, puisqu'il n'est pas lu au moment de son écriture et qu'il n'atteint son destinataire, à supposer qu'il en trouve réellement un , qu'après sa rédaction et sans la présence de l'énonciateur .
- Le système phonétique français, à l'oral compte 36 phonèmes à partir desquels se forment tous les mots .Alors que pour l'écrit, il y a 26 graphèmes qui se constituent le lexique français.
- A l'oral, les gestes et les mimiques, les répétitions servent à la compréhension d'un message à l'écrit, ils sont remplacés par la ponctuation.
- De plus, pour le professeur, l'écrit permet d'avoir un suivi plus personnalisé avec chaque élève, chose plus délicate à l'oral.

1.4. Définition du texte

Le texte est un "ensemble cohérent des mots et des phrases qui mènent à structurer un paragraphe ou bien un texte.

François Raster le montre comme:

«Une suite linguistique autonome (orale ou écrite constituant une unité empirique et produite par un ou plusieurs énonciateurs dans une pratique sociale attestée»¹.

1.4.1 Types du texte

Il existe plusieurs types de texte, on distingue cinq:

A. Texte narratif : se caractérise par le récit, le scripteur raconte une suite d'actions ou d'événement réels ou imaginaires qui inscrit dans le temps.

B. Texte descriptif : il s'agit de la description d'une personne, d'un lieu, ou un objet. Si l'acte d'écrire favorise le savoir et la mémoire, la mise en scène du vocabulaire et sa distribution thématique répondent à des règles textuelles qui différencient l'énumération de la description.

C. Texte argumentatif : dans ce genre du texte, on défend ou on dénonce un point de vue pour convaincre une personne par une opinion personnelle en justifiant par des arguments, en illustrant par des exemples.

D. Texte explicatif: sert à expliquer un phénomène scientifique ou un événement en donnant les causes et les conséquences de chacun.

E. Texte injonctif ou prescriptif : vise à énumérer des conseils ou des ordres, il se caractérise par l'emploi du l'infinitif, le subjonctif et le conditionnel.

2. Production écrite

2.1. Définition de la production écrite

L'acte d'écrire doit faire l'objet d'un entraînement régulier et méthodique à travers les différentes activités d'écriture pour faire mobiliser les savoirs et les savoir-faire.

Alors, la production écrite c'est une activité qui donne aux apprenants l'occasion de s'entraîner, au terme d'un projet, à intégrer les acquis réalisés antérieurement pour résoudre une situation – problème.

Plane signale que la production écrite :

¹ François, Rastre ,Analyse linguistique,normes scolaire et différenciation socio-culturelle,In: langage ,Paris:Didier,Larousse ,N° 59,25,52?1980.P 96

«Est activité de résolution de problème, au cours de laquelle, le sujet est appelé à mobiliser des connaissances, à mémoriser l'organisation de sa production et à prendre des décisions».¹

En production écrite, il ne peut pas y avoir de produit écrit fini : la bonne forme parfaite d'un écrit n'existe pas, mais il faut s'arrêter à un moment donné, et considérer son écrit (produit) comme meilleur. Dans ce cas- là, l'apprenant doit maîtriser les cinq compétences:

Cuq Jean Pierre signale *«...Développe à fois des compétences linguistiques, scripturales et textuelles pourrait très vite sensibiliser les apprenants à certaines caractéristiques de situation d'écriture, envisagée sous son angle général»².*

- Une compétence linguistique** : c'est connaître les règles grammaticales et phonologiques.
- **Une compétence cognitive** : avoir un stock de savoir suffisant dans plusieurs domaines.
- Une compétence discursive** : connaître les différents types de texte et ses caractéristiques afin de produire un texte correspondant à une situation de communication écrite.
- Une compétence référentielle** : «c'est la connaissance des domaines d'expérience et des objets de monde.»

2.2.- Caractéristiques de la séance de production écrite

2.2.1- La place de l'expression écrite dans l'enseignement du français

a)- Dans l'ancien système (l'enseignement fondamental) :

Avec l'approche intégrée des activités de langue dans le cadre de l'unité didactique, toutes les activités de langue s'articulent entre-elles, s'imbriquent et convergent vers un seul point commun qu'est l'expression écrite (un objectif terminal).

b)- Dans le nouveau système (l'enseignement primaire) :

Avec l'avènement de la pédagogie du projet, les apprentissages langagiers oraux et écrits prennent tout leur sens. Le projet comme cadre intégrateur se donne pour objectif terminal d'intégration (O.T.I.) l'élaboration d'une production matérielle.

Dans l'ancien comme dans le nouveau système, la production écrite occupe une place importante : elle est considérée comme l'aboutissement et le couronnement de toutes les activités de langue qui constituent une unité didactique ou une séquence d'un projet.

¹ Plane,S,Cité par Ben Said,R,l'exploitation des ateliers d'écriture pour l'amélioration de la compétence rédactionnelle en FLE, didactique des langues culture,2015,p55

² Quq,JP,op,cit,p 178

2.2.2- Une activité de synthèse :

C'est l'exercice le plus difficile. La production écrite exige la mobilisation de toutes les compétences et de toutes les capacités communicatives (des idées, des stratégies, ...) et linguistiques (des notions, des normes, ...). La production écrite (l'expression écrite) se prépare dès le début du projet : les différentes activités de langue (oral, lecture, apprentissages linguistiques, écriture) prennent en charge, à différents niveaux, cette préparation.

2.2.3- Une séance d'apprentissage :

La séance d'expression écrite était considérée comme un simple test d'évaluation (un devoir) : un travail individuel sanctionné par une note chiffrée et une appréciation / observation comme si les élèves savaient déjà écrire (composer un énoncé).

Il s'agit d'une séance d'apprentissage, comme les autres activités de langue d'une séquence d'un projet où l'on apprendrait à l'enfant à écrire, à se corriger puis à réécrire (un apprentissage évolutif de l'acte d'écrire, un développement progressif de la capacité d'écrire). Il faut inculquer à l'enfant ce savoir-faire indispensable.

3- Qu'est-ce qu'apprendre à écrire ?

Apprendre à écrire est une activité intellectuelle complexe qui exige deux opérations coordonnées et s'accomplissant en même temps.

3.1- Une opération de mise en phrase : (axe syntagmatique)

Faisant appel à cinq capacités (Grammaire de la phrase) :

- Recherche de l'information (l'idée).
- Choix du vocabulaire approprié (pour exprimer l'idée).
- Choix de la construction syntaxique adéquate (la structure).
- Sélection de l'expression temporelle (mode et temps).
- Recherche de la graphie correcte des mots (orthographe).

3.2- Une opération de mise en texte : (axe paradigmatic).

Faisant appel à deux capacités (Grammaire textuelle) :

- Planification des informations (cohérence du texte).
- Contrôle de la construction textuelle et Coordination entre les phrases (cohésion entre les énoncés du texte).

4. L'apprentissage de l'écrit en 5^{ème} année primaire

Au terme de la 5^oAP, l'élève sera capable de produire, à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit adapté à une situation de communication donnée et mettant en œuvre des faits de langue fondamentaux.

4.1. Compétences et objectifs d'apprentissage

- L'écrit – production en 5^oAP :

Compétence de fin d'année : Produire un texte d'une trentaine de mots environ, en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.

Les finalités et les compétences de l'écrit sont mentionnées dans le tableau si- dessous:¹

Tableau N° (01):Compétences et objectifs de l'écrit en 5^{ème} année primaire

COMPOSANTES DE LA COMPETENCE	OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE
Produire des énoncés pour les insérer dans un cadre textuel donné.	1- Mobiliser des éléments linguistiques pertinents pour compléter ou ordonner un texte. 2- Orthographier correctement les mots utilisés (orthographe d'usage). 3- Respecter les marques orthographiques (orthographe grammaticale). 4- Utiliser les signes de ponctuation à bon escient.
Produire un texte en fonction d'une situation de communication.	1- Respecter une consigne d'écriture. 2- Organiser les informations pour assurer la cohésion de son texte 3- Utiliser des ressources linguistiques en fonction du texte à produire et du thème. 4- Utiliser des ressources documentaires (textes écrits, documents divers) pour produire. 5- Faire un choix d'actes de parole pour communiquer. 6- Utiliser différentes variantes d'un même acte de parole (en fonction du contexte et du statut des personnages).

¹ Guide pédagogique 3^{ème}, 4^{ème}, 5^{ème} Primaire, 2012,P

Assurer la présentation d'un écrit.	<ol style="list-style-type: none">1- Réaliser une mise en page en fonction du genre d'écrit à produire.2- Écrire de manière lisible et soignée.3- Utiliser les ressources typographiques (grosceur des caractères, sur lignage, majuscule).4- Combiner le texte et l'image pour assurer la complémentarité de l'information.
Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite.	<ol style="list-style-type: none">1- Réécrire son texte à partir de brouillons.2- Réécrire en fonction des observations de l'enseignant.3- Exercer sa vigilance orthographique (orthographe de mots usuels, accords...) à partir d'une grille de réécriture et de relecture.4- Réviser un texte produit en tenant compte d'une grille d'évaluation caractérisée.5- Utiliser des ressources documentaires (un lexique, le dictionnaire, un répertoire de mots, des tables de conjugaison...) pour améliorer sa production.

4.2- Stratégies à adopter : En trois (03) moments.

4.2.1. Éveil de l'intérêt :

Pour que l'élève écrive volontiers, il faut qu'il ait quelque chose à dire / écrire et qu'il ait l'envie de le dire / écrire. A cet effet, il faut créer une situation stimulante pour l'apprentissage : intéresser / motiver les apprenants.

a)- A long terme : Organisation d'un projet d'écriture, exemples :

- Affichage des meilleurs textes ou projets en classe.
- Copie des meilleurs paragraphes sur un cahier / registre d'honneur (spécial).
- Diffusion des textes dans le journal scolaire.
- Correspondance scolaire (inter- classes ou inter- écoles).

b)- A court terme : Pendant la séance proprement dite.

- Introduire l'aspect ludique (le jeu) : La production matérielle d'un projet exige des apprenants la recherche des photos, des images ou des dessins puis la confection des fiches cartonnées et le collage. L'expression iconique (l'image) précède l'expression linguistique.
- Changement de la disposition des tables scolaires : Permettre à l'apprenant de s'impliquer dans un travail de groupe (Réalisation d'un projet en binôme).

- Relier la séance d'expression écrite à ce qui a été étudié précédemment (les autres activités de langue).

4.2.2. Phase d'apprentissage : ou phase d'imprégnation.

C'est le moment capital (le plus important) de la séance.

a) - A long terme : l'apprentissage ou la préparation à l'expression écrite doit en principe se faire au cours de toutes les séances de la séquence du projet. Toutes les activités de l'U.D. ou de la séquence convergent vers l'E.E. et préparent progressivement l'apprenant à la phase capitale (E.E). Il est aussi recommandé de multiplier les occasions d'écrire, exemple : habituer les élèves à la prise de notes dans toutes les séances de langue (éducation des habitudes rédactionnelles).

b)- A court terme :(pendant la séance d'E.E.).

b1- Transcription du sujet (la consigne) sur le tableau.

b2- Lecture / compréhension du sujet (la consigne) :

- Faire dégager ce qui est demandé (par les élèves).
- Faire dégager comment il faut l'écrire.

b3- Préparation collective :

Il s'agit d'un travail collectif, oral et écrit (ardoises / tableau noir) :

- Recherche des idées, des repères.
- Chasse aux mots clés.
- Élaboration d'un plan à suivre, montage du paragraphe.
- Aplanir les difficultés d'ordre orthographique.

4.2.3. Phase d'exécution : ou phase d'application.

Inviter les apprenants à produire, à titre individuel, le paragraphe demandé (cahiers d'essais puis cahiers de classe).

Le sujet sera traité en classe, immédiatement après la phase d'apprentissage (imprégnation).

L'enseignant (e) surveillera la production progressive des élèves :

- Orienter les égarés,
- Signaler les erreurs et suggérer leur correction (par l'élève).
- Aider les moins doués et encourager les «forts».
- Adopter une attitude tolérante, permissive : une erreur, chez un apprenant, est un passage obligé, c'est un cas naturel et normal, ce n'est pas un péché. Il faut

déculpabiliser les élèves et les éloigner de tout complexe d'échec ou de la crainte de faire des erreurs. Un produit écrit parfait n'existe pas dans la réalité.

5. Difficultés rencontrés par les élèves en processus rédactionnel

Les problèmes étaient si multiples que, pour tenter d'améliorer le niveau d'expression de tous les élèves de la classe, il faut répertorier chaque type d'erreurs avant de pouvoir mettre en place des dispositifs de remédiation appropriés. Tout d'abord, un tiers de la classe avait de très grandes difficultés avec la syntaxe certains pouvaient rédiger vingt lignes sans aucune ponctuation : ni majuscule au début des phrases, ni point à la fin, ni tout autre signe. D'autres utilisaient la ponctuation, mais de façon totalement incohérente, ajoutant des majuscules au gré de leurs envies. Il y a aussi ceux dont la production écrite était constituée d'une seule et même phrase de près de dix lignes. D'ailleurs, faire des phrases trop longues, qui font obstacle à la compréhension, est une tendance assez générale chez les élèves. L'ensemble de la classe rencontre des problèmes plus attendus d'adéquation entre type de phrase et ponctuation.

Parallèlement à la syntaxe, les élèves rencontrent de nombreux problèmes avec l'orthographe sous ces différents aspects. Il y a aussi des difficultés liées aux connaissances déclaratives, elles correspondent à des connaissances théoriques, à des savoirs tels que la connaissance de faits, de règles, de lois, de principes et qui permettent la mise en application des connaissances procédurales. Dans cette catégorie nous pouvons inclure les difficultés linguistiques

-Difficultés linguistiques : ont des relations avec les divers systèmes de règles qui régissent le fonctionnement de la langue (les règles syntaxiques, morphosyntaxique, et textuelles) qui aident à la production des différents textes.

-Difficultés socioculturelles : l'apprenti/ scripteur se heurte également à ce type de difficultés. Elles ont des relations avec la maîtrise de la compétence des savoirs et des savoir faire d'ordre socioculturel qui permettent l'adaptation du texte à la situation de communication.

-Difficultés liées aux connaissances procédurales: Les connaissances procédurales correspondent aux étapes pour réaliser une action, à la procédure permettant la réalisation de cette action.

Cette catégorie concerne les difficultés relatives au processus et les stratégies rédactionnelles en LE (la planification, la mise en texte et la révision). Sylvie Plane affirme que :

«La production d'écrits dans le cadre scolaire ; est une situation d'apprentissage au cours de laquelle les élèves sont appelés à travailler leurs textes. Les attentes sont donc de deux ordres :

-Que l'élève soit capable d'utiliser toutes sortes de ressources, de stratégies, en cours de production pour faire en sorte que son texte satisfasse les exigences posées en prémisses ;

-Que l'élève soit capable d'améliorer par la réécriture un premier jet pour le rendre conforme à ces exigences, si tel n'était pas le cas»¹.

6. processus de rédaction

Il existe nombreux modèles du processus de la rédaction, le modèle le plus connu est celle de:

6.1. La planification

Le processus de planification s'appelle aussi la « pré-écriture ». La planification est l'étape de la construction d'un écrit selon un plan. L'apprenti-scripteur cherche dans sa mémoire à long terme les idées et les informations requises pour les réorganiser et les regrouper sous forme d'un plan : *« Le processus du planning sert à définir le contexte textuel et pragmatique d'un message à transmettre»².*

La planification se compose de trois sous processus. Le sous processus de conception permet à l'apprenant scripteur de retrouver des idées dans la mémoire et les transcrire sur son brouillon afin de produire un texte. Le sous processus d'organisation permet quant à lui la structuration³⁶ des informations recueillies en un plan chronologique suivant des marques d'organisation (des flèches par exemple) ou d'indexation (des numéros par exemple). Enfin le processus de rédaction permet une évaluation de la pertinence des deux processus précédents.

¹ SYLVIE Plane, cité par DJEBAILI Fatiha, *Effet de la mobilisation des processus cognitifs sur la Production écrite. Vers une didactique de la production écrite*, université El-Hadj Lakhdar- Batna, 2005-2006, P.14-15.

² CUQ Jean Pierre et GRUCA Isabelle, Op.cit., P.185.

6.2. La mise en texte (ou textualisation)

Ce processus permet aux apprenants de sélectionner les structures syntaxiques et rhétoriques afin de mettre en mots, en phrases ou en paragraphes, les idées récupérées.

C'est l'étape de la production d'une suite d'énoncés syntaxiquement et orthographiquement acceptables.

6.3. La révision (ou l'édition)

Au cours de cette étape, les apprenants lisent leurs produits afin de leur apporter des améliorations que ce soit au niveau des formes linguistiques, au niveau des idées utilisées, en les changeant ou en ajoutant d'autres pour finaliser la rédaction. CUQ et GRUCA ajoutent dans leurs ouvrages : « Ce processus suppose que le scripteur puisse diagnostiquer les erreurs commises ou les modifications à apporter »¹.

6.4. L'enseignement de la production écrite : modèle didactique de Sophie

Moirand:²

Le modèle de Moirand est différent des modèles précédents qui décrivent les processus mentaux mis en œuvre durant l'activité d'écriture. Il propose un modèle à visé didactique. Selon Moirand, une situation de production écrite en classe de langue qui comporte les composantes suivantes :

- Le scripteur : son statut social, son rôle, son histoire.
- Les relations scripteur /lecteur(s).
- Les relations scripteur/lecteur(s)/document.
- Les relations scripteur/document/contexte extralinguistique.

Ce modèle met en relation la situation de production écrite avec la lecture, et le scripteur occupe une place dans la société que ce soit un employé, une mère, un père...il décrit en fonction du moment et du lieu où il se trouve, de son destinataire des représentations qu'il a de lui et les relations qu'il entretient avec lui, ce qui explique que l'on trouve dans le texte qu'il rédige des indices qui reflètent sa culture d'appartenance sociale et culturelle dont il ne pourra pas échapper. Donc, ce modèle intègre les dimensions sociales et socioculturelles de scripteur en mettant en interaction le triple : scripteur, document et lecteur, ce qui est susceptible de rendre la communication efficace².

¹ Ibid. P.185.

² Moirand, S, *Situations d'écrit*, cité par C.Cornaire et P.M.Raymond op cit, p. 37.

7. Le rapport lecture/écriture

Dans son livre « Technique de communication écrite », Monticot Christiane précise que : « Lire, écrire : ces deux rôles ne so¹nt jamais distribués une fois pour toutes. Chacun est tour à tour lecteur et rédacteur. Nous pouvons écrire sans songer à ceux pour qui l'on écrit ; on ne peut lire un texte sans tenir compte de celui qui l'a rédigé. Pour bien écrire, il est indispensable de savoir comment on lit »¹. La relation lecture/écriture qui est au centre du travail dans la production écrite en classe de langue est très importante dans le processus d'apprentissage. Écrire c'est produire une communication à l'aide d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue écrite. Lecture et écriture sont indissociables. Écrire en atelier a pour effet de lire autrement et réveille ou soutient, toujours, le désir de lire. N'étant pas l'objectif premier de l'atelier d'écriture, ce changement dans le rapport à la lecture est souvent passé sous silence, alors qu'il en est une conséquence indéniable. Écrire nécessite d'être le lecteur de ses propres productions afin de réviser et de construire le texte. Le code alphabétique utilisé pendant la rédaction ou pendant la lecture est identique, puisque lire et écrire concernent tous les deux la langue écrite. Donc, dans ce cas, l'enseignant joue un rôle très important pour aider ses apprenants à se mettre en position de lecture afin de préparer leurs passages à l'écriture.

Pour Fijikaw Jacques, l'écriture est une aide à la lecture puisque cherchant à retranscrire l'oral, l'apprenant travaille les correspondances graph-phonétiques. En plus, en lisant, cet apprenant scripteur apprendra l'orthographe, la ponctuation, le vocabulaire, la construction des paragraphes, des expressions idiomatiques et donc culturelles.

Conclusion

Pour conclure, nous pouvons dire que l'écriture est un moyen de communication qui permet à l'apprenant de donner des informations et exprimer ses sentiments et de partager ses connaissances avec ses camarades et son enseignant dans situation bien définie.

¹ MONTECOT Christiane, *Technique de communication écrite*, Ed. chihab eyrolles , 1996, Alger, P.13.

Chapitre III

*L'atelier d'écriture dans une
classe de 5^{ème} année primaire
À l'école Mani Maâmr à
Bourdj Bou Arreridj*

Introduction

Pour tester l'effet des ateliers d'écriture sur l'amélioration de la compétence rédactionnelle chez les apprenants, nous opterons pour une démarche méthodologique expérimentale.

Ce chapitre est consacré à la procédure de l'expérimentation, dans un premier temps nous avons présenté l'échantillon de notre expérimentation et son objectif, son corpus et nous avons montré la démarche de cette expérimentation (les différentes phases de notre expérimentation) dans un deuxième temps, nous avons abordé le déroulement de la séance de production écrite avec ses moments. Puis nous avons passé à l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus.

1. Présentation de l'échantillon

La classe que nous avons pris en charge pour notre étude est une classe de 5^{ème} année primaire de l'école «Mani Maâmr » Commune d'Elhamadia, wilaya de Bordj Bou Arréridj elle est constituée de 17 élèves de 11- 13 ans (09 filles, 08 garçon) dont le niveau est hétérogène

1.1. Présentation de l'école

Expérimentation a été menée à l'école "Mani maâmr ".elle contient 05 Classe ; 05 groupe, et 06 enseignants dont une de langue française.

1.2. Présentation de l'enseignante

C'est un professeur d'enseignement primaire (PEP), elle a plus de 20 ans d'expérience. Actuellement, elle possède le grade de professeur formateur.;

2. Corpus

Comme nous l'avons indiqué dans le cadre théorique, notre travail fait partie du domaine de la didactique de l'écrit ce qui signifie que nous allons travailler sur des écrits .Dans notre cas, il s'agit de productions rédigées par les participants de cinquième année primaire. Nous n'avons choisi que 10 élèves, les copies des élèves qui étaient présent lors des deux épreuves (pré- test et post- test).

3. Objectif de l'expérimentation

Notre objectif est d'examiner l'apport des ateliers d'écriture pour l'amélioration de la compétence rédactionnelle chez les élèves .pour ce faire, nous avons procédé à une comparaison entre des productions écrites de la même classe de 5^{ème} année primaire, lors

d'une séance de production ordinaire et lors d'une autre séance ou on organise un atelier d'écriture.

4. La démarche de l'expérimentation

Notre expérimentation est comprise de deux étapes: Pré -test et post-test

4.1. La phase pré- expérimentale

Nous opterons dans cette phase d'une observation de la classe lors d'une séance de production écrite présentée ordinairement. Nous avons soumis les apprenants à un test sous une forme de production écrite. Cette étape nous a permis de détecter les difficultés rencontrées par les élèves lors de la rédaction.

4.2. La description de la séance ordinaire de la production:

Nous avons assisté à une séance de production écrite présentée par l'enseignante qui s'est déroulée comme suit :

-Moment 01

L'enseignante a fait un rappel de l'intitulé du projet et de la séquence, elle écrit la consigne suivante sur le tableau:

«Rédiger un paragraphe dans lequel tu donneras à ton camarade des conseils pour traverser la route prudemment N'oublie pas de:

- Utiliser les expressions: Il faut /Il ne faut pas.
- Mettre les verbes à l'infinitif.
- Mettre un tiret devant chaque conseil.»

Elle l'a lu puis, elle a demandé à chaque apprenant de produire une rédaction personnelle.

- Moment 02

C'est la mise en texte, la réalisation libre de la tâche demandée ,ici l'enseignante reste comme un observatrice, elle laisse les élèves écrire tout seuls, à la fin de la séance, lorsqu'ils ont terminé, elle les a dirigés vers la grille d'évaluation citée dans le manuel scolaire.

- Moment 03

Quand les élèves ont terminé, l'enseignante a ramassé les copies, qui seront notre objet d'étude. Voici, dans ce tableau les copies des élèves qui seront notre corpus

Tableau N° (02): Nombre des copies

Nature des données	Nombre des copies	Public visé	
		Garçons	Filles
La production écrite ordinaire	17	08	09

Nous avons corrigé les écrits en utilisant les codes de correction et en s'appuyant sur une grille d'évaluation qui comporte les critères suivants

- **L'aspect morphosyntaxique:** c'est l'utilisation correcte des règles de la langue (grammaire, orthographe et conjugaison)
- **L'aspect sémantique:** on peut entendre par là, le sens d'un texte c'est-à-dire l'absence de contradiction au niveau de sens de texte. Autrement dit, l'apprenant forme un écrit qui a du sens en respectant l'enchaînement et la cohérence entre les idées.
- **L'aspect matériel:** il concerne la forme de texte: la présentation des copies, organisation des idées (découpages en paragraphe) et l'utilisation de la ponctuation.

5. La phase expérimentale

Dans cette phase, nous avons effectué réellement notre expérimentation menée en vue de prouver l'apport de l'atelier d'écriture à l'amélioration de la production écrite des élèves.

5.1. Post -expérimentation

Après avoir détecté les difficultés des élèves lors de la phase pré –expérimentale. Nous avons constaté que les apprenants éprouvent des difficultés énormes sur les différents plans (sémantique, morphosyntaxique, matériel) la réalité qui nous a poussé à chercher une méthode pédagogique que nous jugeons nécessaire avant d'organiser un atelier d'écriture.

Moment 01: Mini leçons

C'est la proposition des activités de remédiation liée aux difficultés rencontrés les apprenants dans le pré test, en relation avec le thème, dans notre cas, les activités portent sur, l'emploi de: il faut / il ne faut pas – la ponctuation (les tirets- virgules, points) – l'infinitif du verbe en utilisant le PLM et la dictée.

Le but de ces activités est d'aider les apprenants ayant des difficultés et des lacunes particuliers d'un part et d'autre part, ils permettent aux apprenants de détecter et de corriger le dysfonctionnement des activités de langue liée à leurs difficultés.

5.2. Les activités de remédiation proposées:

5.2.1. La ponctuation:

Objectif : pour amener l'élève à comprendre le fonctionnement et à utiliser certains signes qui caractérisent le texte prescriptif.

Faire un rappel des signes et ses fonctions.

Tableau N° (03):Signes de ponctuation

Signe	Fonction	Signe	Fonction
Le point (.)	-marquer la fin d'une phrase déclarative ou impérative	Les deux points (:)	-introduire un passage ou introduire une énumération
La virgule (,)	-isoler des mots ou des groupes des mots	Le point d'interrogation (?)	-marquer la fin d'une phrase interrogative une question poser-
Les tirets (-)	-annoncer des consignes -énumérer les éléments sous formes d'une liste	Les points de suspension (...)	-pour marquer une interruption

Exercice: nous avons proposé un texte sans signe, nous avons demandé aux élèves de le ponctuer et mettre le majuscule. L'exercice fait sur l'ardoise rapidement.

Pour traverser la rue doucement:

il faut marcher lentement

il faut être prudent

il ne faut pas courir

5.2.2. La conjugaison:

Objectif : c'est faire identifier, aux apprenants le mode employé pour donner des consignes et des conseils afin de les utiliser dans un texte prescriptif

Exercice : toujours l'enseignante fait un rappel : la suite de deux verbes dans une phrase simple, le premier doit être conjugué, le suivant se met à l'infinitifs.

Un exercice noté sur le tableau

Reformuler les phrases impératives suivant en conseils.

- Passe la route prudemment.
- Regarde à gauche et à droit.

5.2.3. La syntaxe:

Objectif: Pour amener les apprenants à faire la négation.

Exercice : transforme la phrase suivante à la forme négative.

- Il marche sur la route.
- Je mets mon casque.
- Je cours dans la rue

5.2.4. Le texte prescriptif :

Objectif: Pour amener l'apprenant à comprendre l'utilisation des formules: il faut /il ne faut pas dans un texte prescriptif

Rappel : pour rédiger un texte prescriptif veut dire donner plusieurs de conseils en citant ses caractéristiques d'ont : les tirets, l'infinitif du verbe, les formules (il faut- il ne faut pas).

Exercice: Cet exercice déroule en travail en groupes. L'enseignant fait des petits groupe, leur demandé de rédiger un paragraphe dans lequel ils donneront 03conseils pour protéger leurs santé .Nous avons aménager la classe de façon que les apprenants puissent se voir , échanger, s'entendre et travailler à l'aise.

5.2.5. L'orthographe

Objectif: Pour encourager les élèves à écrire correctement .l'enseignante gardait les même groupes pour faire la dictée négociier (Co évaluation).

Exercice: Elle leur donne la phrase suivante:

« Il faut marcher sur les trottoir, il ne faut pas jouer dans la rue.»

6. L'organisation d'un atelier d'écriture

En suivant la même consigne de la séance de production ordinaire. L'enseignante écrit la consigne sur le tableau, elle a demandé aux élèves de relire la consigne plusieurs fois, ici pour montrer l'importance de la relecture dans les épreuves parce qu'ils ont un examen final et aucun enseignant va leur lire la consigne (cette tâche comme un éveil d'intérêt)

Nous avons donc, attiré l'attention des apprenants vers les mots clés et les expliquer ensembles pour assurer la compréhension et éviter de parler hors sujet.

Elle leur montre un critère de réussite le plus important, le respect de la consigne. Lors de la rédaction, nous circulons entre les rangés, en observant avec beaucoup d'intérêt le déroulement de l'atelier .Nous avons remarqué que certains participants paraient désintéressés, ce qui a mené l'animatrice à les aider et à insister sur l'interaction

Chapitre II: La production écrite

enseignant/apprenant. Il crée le climat favorable pour s'entraîner le participant à dépasser les contraintes : de temps, espace, motivation.

Notre observation s'est basée sur les critères mentionnés dans le tableau suivant:

Tableau N° (04): Grille d'observation d'un atelier

Observation	Indicateur	Oui	Non
Fonctionnement des élèves	1. Les élèves ont-ils planifié leurs activités?	X	
	2. Les élèves ont –ils géré le temps de réalisation de l'activité ?	X	
	3. Les élèves ont –ils mobilise leur connaissances en fonction de l'activité ?		X
Interaction en Classe	- Les élèves posent-t-ils des questions à l'enseignant?	X	
	- Les élèves ont –t-ils partagé des connaissances avec ses collègues	X	
	- Chaque apprenant fait t-il le principe de l'auto évaluation	X	

7. L'évaluation

Pour voir l'efficacité de l'atelier d'écriture, l'évaluation, c'est le moment Plus important, nous optons à une grille que nous avons déjà utilisée dans le pré-test.

Tableau N° (05):Critères de correction d'une production écrite lors le pré- test

Catégorie d'erreur	Sous catégorie	Exemples d'erreur
Cohérence et cohésion textuel	- Respect du type de texte prescriptif	Il faut jidi marcher
	- Ponctuation - Majuscule	Il faut attdr féfer
Respect de règle de cohérence/cohésion	-Les règles de progression (non répétition, pertinence des idées)	Il faut marcher sur le pon Il faut marcher sur le pon
	-La règle de cohérence sémantique non contradictoire	Il ne faut pas regarder à drite et à gauch

Morphosyntaxe	Accord en genre et nombre Morpho grammaire (verbe à l'infinitif)	La route Il faur marche
Lexicales	Choix de lexique	
Relation phonème / graphème	Les élèves savent prononcer mais ne connaissent pas transcrire les sons	Fever –ferouge-adriote
Phonétique	Faute d'élision Faute dues à un une fausse prononciation	Fefert-fe rouge
Orthographe d'usage	Oubli ou rajout d'une lettre Mot mal orthographié	Trotoi-metre-

8. Analyse et l'interprétation des données recueillies:

Dans ce qui suit, nous analysons une pratique lors l'expérimentation, qui faite auprès des apprenants d'une classe de 5^{ème} année primaire du village "EL HAMADIA".

8.1. Analyse et commentaire des données du pré test

Pour analyser les difficultés rencontrées par les élèves lors de la rédaction de leurs production écrite nous avons opté de classer les erreurs en pourcentage:

8.1.1. Cohérence et cohésion textuelle

A. Pertinence de la consigne

Les apprenants respectent la consigne, mais seulement 80 %qui ont rédigé le texte purement prescriptif. Le reste 20% n'ont pas mentionné des conseils

Exemple:

Il faut jidi ou marcher.

B. La ponctuation

Nous avons remarqué que la ponctuation est inexistante dans 50 % des copies des apprenants.

Exemple1

Pour traverser la route

Il faut atndr le fefer

Exemple 2

*il fout marché sit ru

Exemple 3

Il fout regarder à droite et à gauche.

20 % des apprenants connaissent les signes, mais ils ne les emploient pas à bon escient.

30% des élèves utilisent la ponctuation correctement.

Exemple

Pour traverser la route prudemment: Il faut regarder à droite et à gauche.

C. Répétition

Il y a 20 % des apprenants écrivent la même phrase plusieurs fois.

8.1.2. La morphosyntaxe

A. Accord en genre et en nombre

Pour les fautes de ce genre, il y a 30% des élèves ne font pas l'accord.

Exemple

-le route au lieu de dire " la route"

B. Verbe à l'infinitif

Nous remarquons que la moitié des élèves emploient correctement des verbes à l'infinitif, l'autre moitié ne maîtrise pas l'emploi du verbe à l'infinitif et qu'il vient toujours après les prépositions (de, pour, à...etc), ou bien après l'expression "il faut", dans une phrase le premier verbe se conjugue, le suivant mets à l'infinitif, il peut aussi être dans la phrase impérative.

Exemple

- Il faut marches sur le trottoir **au lieu de** "il faut marcher"
- Il faut mettre le casce **au lieu de** "il faut mettre"
- 20%des apprenants ne font pas la différence entre les homophones suivants:

Exemple

Il faux **au lieu de** "il faut "

A droite et a gauche **au lieu de** "à droite et à gauche"

C. La morphologie verbale

Nous signale que 50% des apprenants commettent des erreurs de conjugaison

Exemple

Il fout marche **au lieu de** "il faut marcher"

Quelques apprenants ne savent pas conjuguer le verbe impersonnel "falloir" au présent de l'indicatif.

8.1.3. Phonétique

90 % des apprenants font des fautes d'orthographe liées à l'élision et à la fausse prononciation ; ceci dit qu'il y a une influence de l'oral

- Faute d'élision:

Ferouge	au lieu de	feu rouge
Adroite	au lieu de	à droite
Agauch	au lieu de	à gauche
Fevér	au lieu de	feu vert
Surlepon	au lieu de	sur le pont

8.1.4. Orthographe d'usage

Il s'agit d'ajouter ou oublier une lettre ou bien des mots mal orthographiés, c'est une grande difficulté chez les élèves nous constatons qu'il ya une pourcentage énormes des apprenants qui font ce genre d'erreurs jusqu'à 90%

Exemple

Morcher	au lieu de	marcher
Cesque	au lieu de	casque
Metter	au lieu de	mettre
Traferser	au lieu de	traverser
Trotoir	au lieu de	trottoir
Le po	au lieu de	le pont
Attendi	au lieu d'	attendre
Routr	au lieu de	route
Pon	au lieu de	pont
Sinialisation	au lieu de	signalisation
Attander	au lieu d'	attendre

8.2. Interprétation et commentaire des compétences réalisées dans le pré-test :

À partir des résultats obtenus, nous pouvons dire que:

Les apprenants ont rédigé des textes tout en suivant la consigne, ils ont pris en considération les stratégies de la rédaction (planification, mise en texte et révision)

En effet, ils ont rédigé des textes cohérents d'une longueur suffisante pour prescrire, dont le vocabulaire est simple et assez riche

Il y a une catégorie d'apprenants qui ont un travail insuffisant, ont rédigé des textes où nous avons constaté qu'ils sont pleins de fautes d'orthographe surtout et de phonétique ; ainsi que plusieurs mots et phrases ne sont pas clairs ou l'articulation entre eux est presque inexistante ce qui peut justifier que les apprenants montrent des difficultés au niveau d'orthographe d'usage.

Nous pouvons dire concernant les textes qui ont été écrits que la plupart des apprenants confrontent beaucoup de difficultés lors de la production de leurs écrits au niveau du fond et de forme. Cela signifie que les apprenants ont un manque envers la compétence rédactionnelle.

9. Analyse et commentaire des données de post- test

Après avoir réalisé les trois moments du fonctionnement de l'atelier, nous avons pris les travaux de 10 participants pour évaluer l'impact d'un atelier d'écriture d'un part et d'autre part, voir la mise en pratique de ces différents moments

9.1. Analyse de production écrite

Nous avons analysé 10 copies rédigées en suivant la grille ci-dessous

Tableau N° (06): Critères de correction d'une production écrite lors le post-test

Catégorie d'erreurs	Sous catégorie
Cohérence et cohésion textuelle	Respect du type de texte : prescription Ponctuation Majuscule
Respect de règle de cohérence et cohésion	Les règles de progression (non répétition): pertinence des idées Les règles de cohérence sémantique : absence de contradiction au niveau de sens de texte
Morphosyntaxe	Accord en genre et en nombre

	Morphologie grammaticale Verbe à l'infinitif Les homophones La morphologie du verbe au présent de l'indicatif Choix des mots outils
Lexicales	Choix de lexique approprié au thème
Relation phonème / graphème	Les élèves savent prononcer les mots mais ne connaissent pas transcrire les sons Les élèves
Phonétique	Faute d'élision Faute dues à une prononciation fausse
Orthographe d'usage	Oubli ou rajout d'une lettre Mot mal orthographié

9.1.1. Cohérence et cohésion textuelle

A. La pertinence de la consigne:

- 100% d'apprenants ont rédigé des écrits correspond à la consigne donnée .Ils ont rédigé des textes clairs cohérents d'une longueur suffisante. En respectant le type de texte prescriptif.

B. La ponctuation:

En ce qui concerne la ponctuation nous avons constaté que 90% d'apprenants ont employé correctement les signes de ponctuation, seulement 10% d'entre eux n'ont pas employé la ponctuation juste.

Exemple

Il faut marcher sur le pont. **Au lieu de -Il** faut marcher sur le pont.

La majuscule

Tous les élèves ont bien utilisé la majuscule, à titre d'exemple :

-Il faut regarder à droite et à gauche.

9.1.2. Morphosyntaxe

Accord en genre et en nombre

Ce genre d'erreurs ne pose pas problème chez la plupart des apprenants. Alors que 10 % commettent des erreurs en ce qui concerne l'accord en genre (féminin/masculin).

9.1.3. Orthographe grammaticale:

A. Verbe à l'infinitif

Nous observons que 80% d'élèves ont maîtrisé très bien l'emploi des verbes à l'infinitif; sauf 20% d'entre eux ont pas capable de différencier entre les groupes des verbes à l'infinitif.

Exemple

-Il faut attendre **au lieu de** il faut attendre (verbe de 3^{ème} groupe).

-Il faut courer **au lieu de** il faut courir (verbe de 3^{ème} groupe).

B. Les homophones

Les élèves ont réglées les homophones utilisées comme :

À droite **au lieu de** a droite

Il faut **au lieu de** il faux

C. Morphologie verbale

Erreurs de l'emploi de présent

Nous constatons que 10% des apprenants utilisent le présent de l'indicatif, les autres ont rédigé des phrases simples avec un seul verbe à l'infinitif.

Exemple

-Quand les voitures passent, il faut être prudent.

9.1.4. Phonétique

Nous signalons qu'une majorité d'apprenant démunie les erreurs d'élision et de prononciation déjà faite en premier test. Alors que 30 % des élèves commettent ce genre d'erreur.

Exemple

Conn les voitures passent **au lieu de** quand les voitures passent.

9.1.5. Orthographe d'usage

En ce qui concerne les erreurs de type d'orthographe d'usage, nous pouvons dire qu'il pose moins de problème chez 60 % d'apprenants, mais cela ne dis pas que leurs copies sont nettes définitivement.

Le pon **au lieu de** le pont

Travrser **au lieu de** traverser

Fe **au lieu de** feu

Sinalisation **au lieu de** signalisation

9.2. Interprétation et commentaire des compétences réalisées lors de post test

L'analyse des résultats du post test des productions écrites des élèves de 5^{ème} AP montre qu'il est clairement remarquable que les élèves ont réalisé une réussite considérable, l'écart entre le pourcentage des erreurs commises dans le pré test et celui des erreurs commises de post test est très grand, les difficultés rencontrées en pré test ont été réduit. Cela veut dire que la plupart d'apprenants ont rédigé des textes cohérents d'une longueur suffisante, dont le vocabulaire est simple. Dans le post test , les élèves ont réalisé un succès énorme en réduisant le nombre d'erreurs d'orthographe commises lors de la rédaction , cette réussite revient , certainement à l'efficacité de la dictée qui offre aux élèves un moment de réactivation de leurs connaissances sur la langue, l'enseignant propose des activités de remédiation à ces difficultés au sein d'un atelier d'écriture pour permettre à ces apprenants d'écrire en réfléchissant sur les mots, non pas d'écrire aléatoire ou passive ,basée essentiellement sur la transcription erronée des sons entendus .

10. Confrontation et interprétation des compétences réalisés lors le pré test et le post test.

Pour faire la comparaison entre les données de l'expérimentation de pré test et celle de post test, nous présentons ça dans un tableau ci-dessous:

Tableau N° (07):Analyse des résultats obtenus lors le pré- test et le post- test

Critères	Sous catégorie Résultats	Pré test de réussite	Post test de réussite	Degré de réussite
Cohérence et cohésion textuelle	La pertinence de la consigne	80%	100%	20%
	La ponctuation	50%	90%	30%
	La majuscule			
Morphosyntaxe	Accord en genre et en nombre	70%	90%	20%
	Verbes à l'infinitif	50%	80%	30%
	Les homophones grammaticaux	50%	100%	50%
Morphologie verbale	L'emploi de présent	90%	90%	0%
Phonétique	Faute de l'élision/ fausse prononciation	10%	70%	60%
Orthographe d'usage	Oubli d'une lettre / Mot mal orthographié	10%	60%	50%
Degré de réussite		51.25%	85%	37.14%

11. Commentaire et interprétation des résultats

Nous comparons les écrits de pré test et ceux de post test, nous remarquons qu'il y a une véritable amélioration sur les critères suivants:

«Les homophones» : en passant de 50 % à 100%

«Phonétique» : en passant de 10% à 70%

«Orthographe d'usage » : en passant de 10% à 60%

Alors que, il n'y a pas une bonne amélioration sur les critères:

«Pertinence de la consigne » : en passant de 80 % à 100%

«Ponctuation» : en passant de 50 % à 90%

«Morphosyntaxe» : en passant de 70% à 90%

«Morphosyntaxe verbe à l'infinitif» : en passant de 50% à 80%

Cela veut dire qu'il ya toujours des problèmes chez les apprenants qui résident au niveau de conjugaison, orthographe ...

Les apprenants ont amélioré leurs compétences de telle façon qu'ils ont pu obtenir au post test un pourcentage 85% supérieur par rapport au pré test qu'est pourcentage 51,25%

La classe de langue est un champ d'investissement très riche, il suffit d'y accéder et d'essayer de comprendre son fonctionnement. Avoir des savoirs disciplinaires, n'est jamais suffisant pour trouver des solutions pour la classe, il faut donc essayer par voix d'expérimentation à fin de mettre en œuvre son savoir et d'offrir à l'enseignant et aux élèves les bonnes méthodes de travail. En effet, le travail réalisé avec les élèves de l'école Mani Maâmr était pour nous une occasion de goûter le plaisir d'un atelier d'écriture, et de connaître le vrai rôle de la didactique. Tous les résultats positifs auxquels cette expérimentation a abouti, n'ont que le fruit d'un questionnement illimité dans la voie de la recherche du savoir auprès de tous les acteurs sociaux.

En réponse à la question posée au début de ce mémoire et après avoir effectué une expérimentation auprès des élèves de 5^{ème} année primaire, nous pouvons dire que l'atelier d'écriture est un moyen efficace pour remédier aux difficultés rencontrées lors le processus rédactionnel. Elle permet à travers le climat qu'elle crée au sein de la classe de favoriser les échanges entre les partenaires d'une même classe, de favoriser la réflexion sur la langue, de considérer les textes et les phrases comme des objets vivants. Le succès que cette technique a réalisé est merveilleux malgré la limite de temps dans lequel a été réalisée l'expérimentation.

Conclusion

En résumé, nous pouvons dire que cette animation au niveau des productions a été obtenue à travers l'organisation d'un atelier d'écriture, ce dernier est un outil didactique qui a un impact sur l'amélioration des compétences en production écrite.

***Conclusion
générale***

Conclusion générale

La production écrite est l'une des pratiques fondamentales en classe de la langue, elle joue un rôle crucial dans la réussite scolaire. Dans cette prescriptive, l'école offre l'occasion à l'apprenant de développer ses compétences de rédaction

Le travail que nous avons mené dans cette recherche avait pour objectif de déterminer l'apport entre l'atelier d'écriture et l'enseignement- apprentissage de la production écrite. Nous constatons que la production écrite est une tâche complexe qui nécessite, des efforts, de bonnes méthodes et beaucoup de pratique ce qui met l'apprenant dans une situation des difficultés

Au cours de ce travail nous avons répondu à la question de notre problématique : comment un enseignant de français langue étrangère peut-t-il accompagner les élèves dans l'apprentissage de la compétence rédactionnelle? Cas des apprenants de 5^{ème} année primaire. Pour confirmer les hypothèses suivantes:

- Les ateliers d'écriture favoriseraient un climat d'échange et d'interaction au sein de l'univers classe entre les apprenants, ces derniers agissent et réagissent à la fois, en extériorisant leurs réflexions et leurs remarques mutuelles partagées au niveau métacognitif. Cela permettrait le développement de l'autonomie chez les apprenants.
- Le travail dans les ateliers d'écriture permettrait aux apprenants de développer leurs compétences en production écrite par l'auto-évaluation qui se suit par l'auto-correction.

Dans les deux premiers chapitres, nous avons essayé de définir l'atelier d'écriture, comme un moyen didactique facilitant l'apprentissage et l'amélioration de l'écrit, la 2^{ème} notion est celle de la production écrite, nous avons abordé la définition de la production écrite, exposé les difficultés rencontrées .dans le troisième chapitre, nous avons menée sur le terrain au moyen de l'observation du déroulement de cette activité , en organisant l'atelier d'écriture en classe de 5^{ème} année primaire, avant l'organisation de l'atelier d'écriture , nous avons fait appel à un pré –test pour détecter les difficultés rencontrées chez les élèves puis nous avons entamé un post-test au sein de l'atelier.après l'analyse des résultats du pré-test et du post- test , nous avons effectué une étude comparative comme étape finale ,à notre expérimentation .Les résultats étaient satisfaisants ,les élèves motivés ,taux d'erreurs moins qu'au début de l'expérimentation .

Conclusion

Les résultats obtenus confirment une progression remarquable au niveau de l'apprentissage de FLE en particulier la production écrite. Nous pouvons dire que le fait d'organiser l'atelier d'écriture en classe de langue peut constituer une bonne solution pour aider les élèves à surmonter leurs lacunes, comme il peut les amener à acquérir des compétences rédactionnelles

Les ateliers d'écriture servent à dynamiser la classe en augmentant la participation des apprenants. Ils les rendent responsables et autonomes avec l'accompagnement de l'enseignant pour l'animer cette outil pédagogique.

Cette étude ne présente qu'un premier pas qui doit être suivi par tant d'autres, il nous ouvre la voie vers une recherche future traitant de la mise en place d'atelier d'écriture dans un environnement informatique pour l'amélioration de la compétence rédactionnelle chez les apprenants.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages:

- Abrrah, PH, et al, *l'apprentissage coopératif: théorie, méthode, activité*, Chenlière, Material, 1996.
- Boniface, C, et Pimet, O, *les ateliers d'écriture*, ED, Retz, Paris, 1992.
- Boniface, Claire, *les ateliers d'écriture*, ED, Retz, Paris, 1992.
- Cadre européen commun de référence, CEC, conseil de l'Europe Didier 2012.
- Cohen, Élisabeth G, cité par Lehouichi Zineb, *l'atelier d'écriture un autre moyen didactique pour mieux rédiger. Cas des apprenants de la première année moyenne de l'école Slimani Slimane*, université. Mohamed kheider, Biskra, Juin 2013.
- Evelyne, P, *Animer un atelier d'écriture pour tous*, Eyolles, Paris, 2010.
- Kavian Eva, *Ecrire et faire écrire. Manuel pratique d'écriture*, Ed. Dculot, Paris, 2007.
- Pimet, O, *la mise en place d'un atelier, les principes*, IBIS ROUGER, Matoury, 2004.
- Reuter, Y, *Enseigner et apprendre à écrire*, ESF, Paris, 1996.

Dictionnaires:

- Cuq, JP, *Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris, 2003
- Cuq, JP, et Gruca, I, *Cours de didactique français langue étrangère et seconde*, Presse université de Grenoble.
- Legender, R, *Dictionnaire de l'éducation*, Guérin/ESKA, 1993
- Le petit Robert, *Dictionnaire de français*, EDE, Paris, 2002.

Sitographie :

- [http://www.Bio.cip.fr-Etude – évaluation –scolaire-orientation- 2009. pdf](http://www.Bio.cip.fr-Etude-évaluation-scolaire-orientation-2009.pdf).
- elisabeth.tardieu.free.fr/ateliers_écrit_creative_en_cl_de_fle.pdf.

Annexes

pré-test

J 8 Il faut regarder droit et gauche
 à gauche ont
 Il ne faut pas traverser ou franchir
 traverser PR
 Il faut marcher sur le trottoir.
 Il ne faut pas marcher sur le trottoir.
 ont ont
 Il faut marcher sur le pont
 ont ont
 Il faut marcher le long ou sur le.
 ont ont

Post-test

Yohann
 Rimonde, 14 mai 2017
 Yohann
 Pour traverser la route prudemment:
 Il faut marcher sur le pont
 Il faut marcher sur le pont. répétition
 Il ne faut pas marcher sur le route
 ont Ac
 Il ne faut pas traverser ou franchir
 ont

pré-test

- Il faut regarder à droite et à gauche.
C'est écrit écrit

- Il ne faut pas courir sur la route.

- Il faut marcher sur le pont.
écrit écrit

- Il faut mettre le casque.
écrit écrit

(Il ne faut pas)

Post-test

Pour traverser la route prudemment :

- Il faut marcher sur le trottoir.

- Il faut regarder à droite et à gauche.

- Il ne faut pas courir dans la rue.

- Il faut marcher sur le pont.

- Il faut mettre le casque quand je roule à
vélo »

pré-test

Réduction écrite :

Prédige un paragraphe dans le quel tu donneras des conseils à ton camarade pour traverser la route prudemment.

- N'oublie pas de :

- utiliser l'emploi de : Il faut / Il ne faut pas.

- Mettre les verbes à l'infinitif.

- Mettre des tirets avant chaque conseil.

Pour traverser la route prudemment :

- Il faut regarder ^à droit, à gauche.

- Il ne faut pas courir dans la route.

- Il faut être prudent des voitures.

- Il faut respecter le feu de signalisation.

- Il faut comme les voitures passent.

- Il faut marcher sur le passage protéger aux piétons.

- Il faut attendre le feu vert.

Post-test

Production écrite :

Rédige un paragraphe dans lequel tu donneras des conseils à ton camarade pour traverser la route prudemment. N'oublie pas de :

(Il faut je voi)

pour traverser la route

prudemment :

Il faut en regarder droit à gauche.

Il ne faut pas courir dans la route.

Il faut un prudemment des voitures.

Il faut respecter feu de signalisation.

Il faut attendre le feu vert.

pré-test

Pour traiter la haute

prudemment:

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~traiter et agiter~~

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~travailler et agiter~~
out PH out

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~pas marcher sur le fond~~
out

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~marcher très vite~~
PH out

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~travailler au marché~~

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~marcher~~

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~attendre le fond~~
out PH

~~Il faut~~ ^{il faut} ~~marcher le fond~~
out out

Post-test

Mari
Aymé

Dimanche, 14 Mai 2017

Il faut tenir les yeux la tête et les pieds en position.

Il faut marcher sur le point.

Il faut regarder à droite et à gauche.

Il faut attendre le feu vert.

Il ne faut pas laisser ses jambes
en l'air.

pré-test

Mami Fatima * Pour traverser la route prudemment.

P

- Il ne faut pas traverser la route au feu rouge.

- Il faut marcher.
ou

- Il ne faut pas traverse la route.

- Il faut mettre le casque.
ou
ent.

Post-test

Mami Fatima Il ne faut pas traverser la route.
ou
ou

- Il faut marcher la trottoir.
ou

- Il ne faut pas coure.
ou

- Il faut mettre le casque.
ou
ou h

pré-test

Peut traverser la route

prudemment :

Il faut marcher. ? Quoi

Il ne peut pas ~~traverser~~ traverser la route ^{route}
ort

Il faut ~~marcher~~ traverser le faisan
ort

Il ne peut pas ~~traverser~~ traverser

Il faut marcher ~~traverser~~ le kiss
ort

Post-test

Dimanche, 4 Mai 2011

Lali

Imet

Il faut marcher sur le pont
ort

Il ne peut pas marcher sur le route
A

Il ne peut traverser ~~traverser~~ le rouge
ort

Il faut marcher sur le pont

Post-test

P

Il faut ~~pas~~ prudemment

Il faut regarder droit et agent.
out

Il faut ~~pas~~ regarder droit et agent.

Il ne faut ~~pas~~ membre sur le mon.
out PR

Il faut Marcher sur le droit.
out

Il ne faut ~~pas~~ regarder droit et agent.
out C

Il faut chaque council prudemment.

(Il ne faut ~~pas~~ membre sur le mon)

Il faut il font attendu il font
conj conj out out

Il ne faut pas

Post test

pré-test



Post-test

Il faut pas ce dans la route
G ort

Il faut un pride est

Il faut pas ce dans la
G ort

Il faut es garder la matière propre
G hors - sujet.

N'oublie pas de :

- commencer ton paragraphe par : il faut...
- utiliser des verbes à l'infinitif.
- mettre un tiret devant chaque conseil.

Je corrige mon paragraphe :

Lis ton paragraphe et corrige-le à l'aide de la grille de réécriture suivante.

1. J'ai commencé mon texte par « il faut ».
2. J'ai écrit correctement les verbes après "il faut".
3. J'ai donné quatre conseils.
4. J'ai mis des tirets.

Table des matières

introduction générale	1
Chapitre I: L'atelier d'écriture	
1. Définition	4
1.1. Atelier:.....	4
1.2. Définition de l'atelier d'écriture	4
2. Historique des ateliers d'écriture	6
3. Les conditions d'un atelier d'écriture réussi:	7
4. Objectifs de l'atelier d'écriture :.....	7
5. Eléments constitutifs d'un atelier :.....	8
5.1-la présence d'un animateur	8
5.2-Existence de la consigne :.....	8
5.3- Interactions	8
5.3.1. Interaction enseignant /apprenant	9
5.3.2. Interaction apprenant/apprenant.....	9
5.4. Le temps	10
5.5. Espace.....	10
6 . Déroulement d'un atelier d'écriture.....	11
6.1. La motivation:.....	11
6.2. La production:.....	11
6.3. La communication et la réaction.....	11
7. L'atelier d'écriture dans le système éducatif algérien :	12
7.1. L'atelier d'écriture se décline en trois grandes parties :	12
7.2. Proposition d'un modèle d'itinéraire :	12
7.2.1. Préparation de l'Expression Écrite Individuelle à faire à la maison.	12
7.2.2. Le compte rendu d'expression écrite.....	13
8. L'évaluation dans un atelier d'écriture:	14
8.1. Définition de l'évaluation:	14
8.2. Les type de l'évaluation:	15
8.2.1. Évaluation de travail en atelier:	15
8.2.2. Auto-évaluation:.....	16
8.2.3. Co-évaluation:.....	16

9. La remédiation.....	16
9.1. La définition de remédiation :.....	16
9.2. Définition des différents types de remédiation et scénario de réalisation:.....	16
9.2.1. Remédiation anticipée:	16
9.2.2. Remédiation Intégrée:	16
9.2.3. Remédiation différée:	17

Chapitre II: La production écrite

1. Définitions.....	19
1.1. L'écriture.....	19
1.2. L'écrit.....	19
1.3. L'écrit par rapport à l'oral	20
1.4. Définition du texte	21
2. Production écrite.....	21
2.1. Définition de la production écrite	21
2.2.- Caractéristiques de la séance de production écrite	22
3- Qu'est-ce qu'apprendre à écrire ?	23
3.1- Une opération de mise en phrase	23
3.2- Une opération de mise en texte	23
4. L'apprentissage de l'écrit en 5 ^{ème} année primaire	24
4.1. Compétences et objectifs d'apprentissage	24
4.2. Stratégies à adopter	25
5. Difficultés rencontrées par les élèves en processus rédactionnel.....	27
6. processus de rédaction	28
6.1. La planification	28
6.2. La mise en texte (ou textualisation)	29
6.3. La révision (ou l'édition).....	29
6.4. L'enseignement de la production écrite	29
7. Le rapport lecture/écriture.....	30

Chapitre III: L'atelier d'écriture dans une classe de 5^{ème} année primaire

1. Présentation de l'échantillon.....	32
1.1. Présentation de l'école	32
1.2. Présentation de l'enseignante.....	32
2. Corpus.....	32
3. Objectif de l'expérimentation	32

4. La démarche de l'expérimentation.....	33
4.1. La phase pré expérimentation.....	33
4.2. LA description de la séance ordinaire de la production.....	33
5. La phase expérimentale	34
5.1. Post expérimentation.....	34
5.2. Les activités de remédiation proposées.....	35
5.2.1. La ponctuation	35
5.2.2. La conjugaison.....	35
5.2.3. La syntaxe.....	36
5.2.4. Le texte prescriptif	36
5.2.5. L'orthographe.....	36
6. L'organisation d'un atelier d'écriture.....	36
7. L'évaluation.....	37
8. Analyse et l'interprétation des données recueillies.....	38
8.1. Analyse et commentaire des données du pré test	38
8.1.1. Cohérence et cohésion textuelle.....	38
8.1.2. La morphosyntaxe.....	39
8.1.3. Phonétique	40
8.1.4. Orthographe d'usage.....	40
8.2. Interprétation et commentaire des compétences réalisées dans le pré-test	41
9. Analyse et commentaire des données de post- test	41
9.1. Analyse de production écrite.....	41
9.1.1. Cohérence et cohésion textuelle.....	42
9.1.2. Morphosyntaxe	42
9.1.3. Orthographe grammaticale	43
9.1.4. Phonétique	43
9.2. Interprétation et commentaire des compétences réalisées lors de post test.....	44
10. Confrontation et interprétation des compétences réalisés lors le pré test et le post test.....	44
11. Commentaire et interprétation des résultats.....	45
Conclusion	47
Bibliographie.....	50

Résumé:

L'expression écrite est une activité qui dispose d'un intérêt particulier dans le domaine de la didactique du FLE .elle préoccupe les enseignants et les chercheurs à un point ou elle devient une problématique de nombreux travaux de recherche. La recherche quel nous avons entreprise traite le sujet d'animation d'un atelier d'écriture au sein d'une classe du 5^{ème} année primaire, elle a pour but de déterminer l'efficacité d'un atelier d'écriture dans l'amélioration de la production écrite.

Nous avons débuté notre travail par la présentation de quelques concepts rattachés au domaine de l'écriture et de son cadre didactique. Ceci fait, nous avons décrit et analysé l'atelier d'écriture de la 5^{ème} année primaire, sa place dans l'amélioration d'expression écrite .Ensuite, nous avons consacré une partie de notre mémoire à une expérimentation menée sur le terrain au moyen de l'observation du déroulement de cette activité en classe. Les résultats auxquels nous sommes parvenus montrent que l'atelier d'écriture offre une aide précieuse, il est un outil didactique considérable.

Mots clés: Atelier d'écriture, production écrite, améliorer.

الملخص

يعد التعبير الكتابي من الأنشطة الأكثر أهمية، فهو بدوره يستقطب اهتماما خاصا من طرف جميع المتدخلين في ميدان تعليمية الفرنسية ،لغة أجنبية إلى درجة أنه أصبح إشكالية لعدد معتبر في هذا المجال ومن ثم فإن الموضوع الذي تناولناه للبحث، عمدنا فيه إلى تحديد مدى تأثير الورشات الكتابية العمل الجماعي في تحسين مستوى التعبير الكتابي عند متعلمي السنة الخامسة ابتدائي بصفتها السنة النهائية في هذا الطور لقد قمنا بمتابعة سير نشاط التعبير الكتابي في القسم.إن النتائج التي استخلصناها تبين أن لهذه الطريقة دور فعال في تحصيل كفاءة الكتابة من خلال تنشيط الفعل التعليمي في القسم من طرف المعلمين.

الكلمات الدالة: ورشات كتابية، التعبير الكتابي، تحسين.